

Translation Theory and Practice (AST040L730A)

View Online



Adab, B. et al. (2012) Discourses of translation: Festschrift in honour of Christina Schaffner [electronic resource]. Frankfurt am Main: Peter Lang. Available at: <http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10666431>.

Aline Remael et al (2012) Audiovisual translation and media Accessibility at the Crossroads. Amsterdam: Rodopi.

Angelelli, C. (ed.) (2014) The sociological turn in translation and interpreting studies [electronic resource]. Amsterdam: John Benjamins Publishing. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9789027269652&uid=^u>.

Asimakoulas, D. and Rogers, M. (2011) Translation and opposition [electronic resource]. Bristol: Multilingual Matters. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www-vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/989723?page=0&uid=^u>.

Baker, Mona and Saldanha, Gabriela (2009) Routledge encyclopedia of translation studies [electronic resource]. 2nd ed. London: Routledge. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203872062&uid=^u>.

Bassnett, S. (2007) 'Culture and Translation', in A companion to translation studies. Clevedon: Multilingual Matters, pp. 13-23.

Bassnett, S. (2013) Translation [electronic resource]. London: Routledge. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203068892&uid=^u>.

Bermann, S. and Porter, C. (2014) A companion to translation studies. Chichester, England: Wiley-Blackwell. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1598002>.

Boman, Patrick et al (2005) la typographie: 100 règles. Paris: Le Polygraphe.

Chesterman, A. and ebrary, Inc (1998) Contrastive functional analysis [electronic resource]. Amsterdam: J. Benjamin. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=741341>.

- Cronin, M. (2012) *Translation in the digital age*. London: Routledge. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203073599&uid=^u>.
- Delisle, J., Woodsworth, J., and International Federation of Translators (1995) *Translators through history*. Amsterdam: Benjamins.
- Denroche, C. (2015) *Metonymy and Language : A New Theory of Linguistic Processing*. London: Taylor & Francis Ltd.
- Diocaretz, M. (2004) *Joyful Babel: Translating Helene Cixous*. Editions Rodopi B.V.
- Douglas, R. (no date) *Becoming a Translator. An Introduction to the Theory and Practice of Translation*. London: Routledge. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1046807>.
- Dunne, K.J., Dunne, E.S., and ebrary, Inc (2011) *Translation and localization project management: the art of the possible [electronic resource]*. Amsterdam: John Benjamins Pub. Co. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=786928>.
- Elaine England and Andy Finney (no date) *Managing Interactive Media: Project Management for Web and Digital Media*.
- English as a Lingua Franca : Implications for Translator and Interpreter Education: 7:2 (2013). Manchester: St Jerome Publishing.
- Fawcett, P. (2004) 'Translation and Power Play', in *Translation: an advanced resource book*. London: Routledge, pp. 201–204. Available at: <https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=6b9ba7d4-5c07-ec11-b563-0050f2f06092>.
- Fawcett, P. and Fieldhouse, S. (2014) *Translation and language: linguistic theories explained*. Oxfordshire, England: Routledge. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/2019917?page=0&uid=^u>.
- Federici, F.M. (2011) *Translating dialects and languages of minorities: challenges and solutions*. Oxford: Peter Lang.
- Gorlee, D.L. (2004) *On translating signs : exploring text and semio-translation: v. 24*. Amsterdam: Rodopi.
- Granger, S. (2003) *Corpus-based approaches to contrastive linguistics and translation studies*. edited by Sylviane Granger, Jacques Lerot and Stephanie Petch-Tyson: v. 20. Amsterdam: Rodopi.
- Grossman, E. (2011) *Why translation matters*. New Haven, Conn: Yale University Press.
- Guldin, R. (2015) *Translation as Metaphor*. Routledge.

Hatim, B. and Mason, I. (1990) 'Issues and Debates in Translation Studies', in *Discourse and the translator*. London: Longman, pp. 1–20. Available at: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/reader.action?docID=1713370&ppg=16>.

Hermans, T. (1999) 'Working with Norms', in *Translation in systems: descriptive and system-oriented approaches explained*. Manchester: St. Jerome, pp. 71–90.

Horguelin, Paul and Pharand, Michelle (no date) *Pratique de la révision* - Linguattech Editeur.

House, J. (ed.) (2014a) *Translation: a multidisciplinary approach*. Basingstoke: Palgrave Macmillan. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1765618>.

House, J. (2014b) *Translation quality assessment: past and present*. Juliane House. London: Routledge.

Incalcaterra McLoughlin, L., Biscio, M. and Ni

Mhainni

n, M.A. (2011) *Audiovisual translation: subtitles and subtitling: theory and practice*. Oxford: Peter Lang.

Is that a fish in your ear? *Translation and the meaning of everything* (no date).

Kalinak, Kathryn (2010) *Film Music: a very short introduction*. Columbia University Press.

Known Unknowns of Translation Studies: 69 (2014). Amsterdam: John Benjamins Publishing Co.

Labrum, M.B. and ebrary, Inc (1997) *The changing scene in world languages: issues and challenges [electronic resource]*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=730693>.

Laviosa, S. (2002) *Corpus-based translation studies :theory, findings, applications: v. 17*. Amsterdam: Rodopi.

Lawrence Venuti (2013) *Translation changes everything*. Milton Park, Abingdon, Oxon: Routledge.

Maliszewski, J. and ebrary, Inc (2010) *Diskurs und Terminologie beim Fachu*

bersetzen und Dolmetschen = *Discourse and terminology in specialist translation and interpreting [electronic resource]*. Frankfurt am Main: Peter Lang. Available at: <http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10600789>.

Manipulation of literature : studies in literary translation (2014). Abingdon, Oxon: Routledge. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1761975>.

Mauranen, A.,
Kujama

ki, P., and ebrary, Inc (2004) Translation universals: do they exist? [electronic resource]. Amsterdam: J. Benjamins Pub. Co. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=623243>.

Morris, Peter et al (2011) The Oxford Handbook of Project Management. Oxford University Press.

Munday, J. (2012a) 'Equivalence and Equivalent Effect', in *Introducing translation studies: theories and applications*. 3rd ed. London: Routledge, pp. 57–83. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www-vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/703220?page=0&uid=^u>.

Munday, J. (2012b) *Evaluation in translation : critical points of translator decision-making*. Milton Park, Abingdon, Oxon: Routledge.

Munday, J., Wallmach, K. and Kruger, A. (2011) *Corpus-based translation studies: research and applications* [electronic resource]. London: Continuum. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781441189196&uid=^u>.

Newmark, P. (1988a) 'Language functions, text-categories and text-types', in *A textbook of translation*. Hemel Hempstead: Prentice-Hall International, pp. 39–44. Available at:
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=a8fb0fb6-8705-ec11-b563-0050f2f06092>.

Newmark, P. (1988b) 'Translation Methods', in *A textbook of translation*. Hemel Hempstead: Prentice-Hall International, pp. 45–53. Available at:
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=60f5e304-5e07-ec11-b563-0050f2f06092>.

Newmark, P. (1998) *More paragraphs on translation: No. 12*. Clevedon: Multilingual Matters.

O'Sullivan, Carol (no date) *Translating Popular Film*. Palgrave MacMillan. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780230317543&uid=^u>.

Perez-Gonzalez, L. (2014) 'Multimodality', in *Audiovisual translation: theories, methods and issues*. London: Routledge, pp. 181–228. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/reader.action?docID=1775345&ppg=202>.

Perrin, I. (no date) *L'anglais : comment traduire ?*

Post-editing of machine translation : processes and applications (2014). Newcastle upon

Tyne: Cambridge Scholars Publishing.

Pym, A. (2014) Exploring translation theories. Second Edition. Milton Park, Abingdon, Oxon: Routledge. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1596932>.

Raido, V.E. (2013) Translation and web searching: 3. New York: Routledge.

Raw, L. (2012) Translation, adaptation and transformation. London: Continuum. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1748705>.

Reiss, K. (2013) Towards a general theory of translational action : skopos theory explained. Manchester, UK: St Jerome Publishing. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www-vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/2019878?page=0&uid=^u>.

Robinson, D. (2003) Performative linguistics: speaking and translating as doing things with words [electronic resource]. London: Routledge. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203222850&uid=^u>.

Robinson, D. (2015) The Dao of translation: an East-West dialogue. London: Routledge.

Russian writers on translation : an anthology (2013). Manchester: St Jerome Publishing.

Sager, J.C., Somers, H.L., and ebrary, Inc (1996) Terminology, LSP, and translation: studies in language engineering in honour of Juan C. Sager [electronic resource]. Amsterdam: J. Benjamins Pub. Co. Available at: <http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10484093>.

Samuelsson-Brown, G. (2010) A practical guide for translators. 5th ed. Bristol: Multilingual Matters.

Schaffner (1999) Translation and norms. Clevedon: Multilingual Matters.

Schleiermacher, F. (no date) 'On The Different Methods of Translating', in The Translation Studies Reader (3rd edition), pp. 43-63.

Sciarrino, E. (2011) Complicating the History of Western Translation. St Jerome.

Sela-Sheffy, R., Shlesinger, M., and ebrary, Inc (2011) Identity and status in the translational professions [electronic resource]. Amsterdam: J. Benjamins Pub. Available at: <http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10505826>.

Senft, G. (2014) Understanding pragmatics [electronic resource]. Abingdon, Oxon: Routledge. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203776476&uid=^u>.

Serres, M. (1974) *Hermès Tome 3 : La Traduction*. Les Editions de Minuit.

Shreve, G.M., Angelone, E., and ebrary, Inc (2010) *Translation and cognition* [electronic resource]. Amsterdam: John Benjamins Pub. Co. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=623421>.

Sidiropoutou, M. (2004) *Linguistic identities through translation: v. 23*. Amsterdam: Rodopi.

Simms, K. (1997) *Translating Sensitive Texts: Linguistic Aspects*. Editions Rodopi B.V.

Suojanen, T. (2015) *User-Centered Translation*. London: Taylor & Francis Ltd. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781315753508&uid=^u>.

Textual Travels: Theory and Practice of Translation in India (2014). London: Routledge Chapman & Hall.

Thoma, C. (2006) *Combining Functional Linguistics And Skopos Theory: A Case Study of Greek Cypriot And British Folktales*. Peter Lang Pub Inc.

Translators, interpreters and cultural negotiators : mediating and communicating power from the Middle Ages to the modern era (2014). Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Universidad de Alicante, Universitat Jaume I., and Universidad de Valencia (2009) 'Monti'. Available at: <http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/13027>.

Vasconcellos, M. and ebrary, Inc (2008) *Technology as translation strategy* [electronic resource]. Amsterdam: John Benjamins Pub. Co. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=670546>.

Zanón, N.T. (no date) *A university handbook on terminology and specialized translation*.